

komfovent[®]

Spiskåpa 251–12 **Cooker hood 251-12** **Garų surinktuvas 251–12**

SV Bruksanvisning

Säkerhetsföreskrifter	3
Installation	4
Injustering av luftflöden	6
Användning	7
Service och garanti	9

GB User instructions

Safety Instructions	10
Installation	11
Adjusting air flow	13
Instructions for use	14
Service and warranty	16

LT Naudojimo instrukcija

Saugos taisyklės	17
Įrengimas	18
Oro srauto reguliavimas	20
Naudojimas	21
Priežiūra ir garantija	23

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 40 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Att flambra under produkten är inte tillåtet.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

Spiskåpan är avsedd för montering under, infälld eller mellan skåp. Spiskåpan är försedd med lysrör och polyesterfilter. Installation, användning, skötsel, underhåll mm framgår av denna anvisning.

TEKNISKA UPPGIFTER

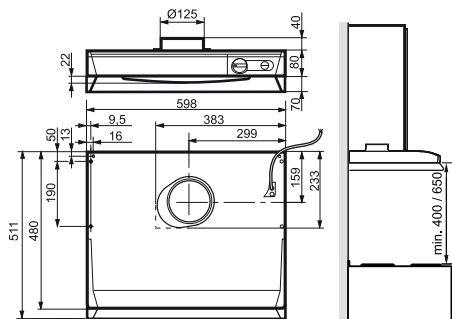


Fig. 1

Bredd	60 cm
Övriga mått	se Fig. 1
Elektrisk anslutning	230 V ~ med skyddsjord
Belysning	Lysrör 11 W, sockel 2G7
Max anslutningseffekt för styrledare	900 W vid 230 V ~

TILLBEHÖR

Trumsats för anslutning till imkanal.
Konsolsats.

INSTALLATION

Monteringsdetaljer, skruvar för uppfästning mm levereras med spiskåpan.

Elektrisk installation

Anslutningen skall göras fast och spiskåpan måste föregås av en allpolig brytare. Installationen skall utföras av behörig fackman.

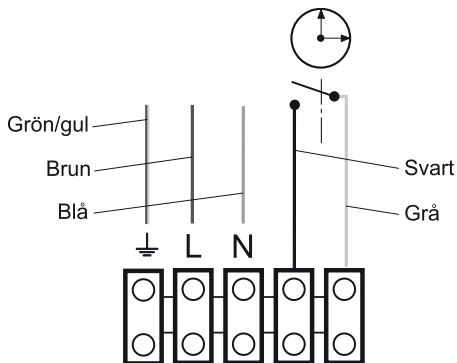


Fig. 2

Montering anslutningsstos med spjäll

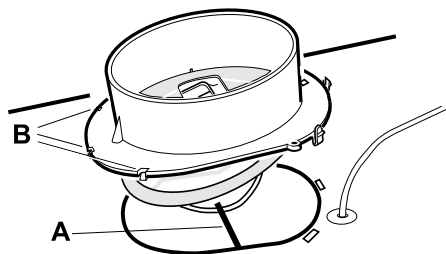


Fig. 3

Utluftdonet levereras inuti spiskåpan. Spjällaxel A placeras i öglan under spjälllocket, se Fig. 3. Se till att klackarna B hamnar under plåtkanten och att donet snäpper fast.

Montering

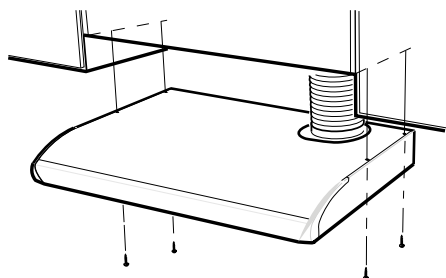


Fig. 4

Spiskåpan kan placeras under eller infälld i skåpraden, Fig. 4.

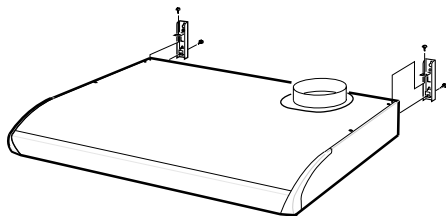


Fig. 5

Spiskåpan kan även monteras med hjälp av konsoler som kan köpas som tillbehör, Fig. 5. Anvisning för montering av tillbehör medföljer dessa.

Anslutning till frånluftkanal

Anslut spiskåpan med rör eller slang $\varnothing 125$ mm.

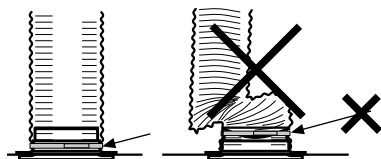


Fig. 6

Obs!

Vid montering med anslutningsslang, måste slangen monteras sträckt närmast anslutningen, Fig. 6.

SPJÄLLINSTÄLLNING

Grundflöde

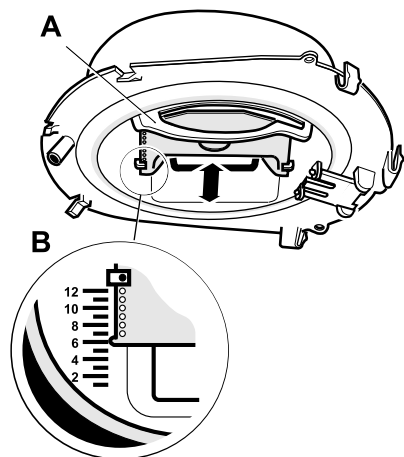


Fig. 7
Grundventilationen ställs in genom att skjutspjället A placeras i önskat läge enligt markering B, Fig. 7. (Se diagram, sidan 24.)

Forceringsflöde

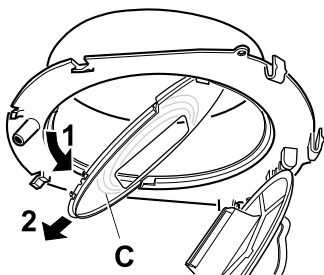


Fig. 8
Öppna spjället och tag ner strypbricka C, Fig. 8.

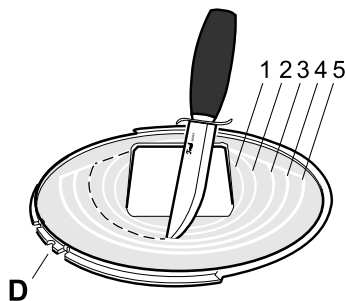


Fig. 9
Forceringsventilationen ställs in genom att skära ut lämpligt antal ringar i strypbrickan, Fig. 9. (Se diagram, sidan 25.) Se till att styrspåret D ligger i läge när brickan åter sitter på plats.

Tryckfallsmätning

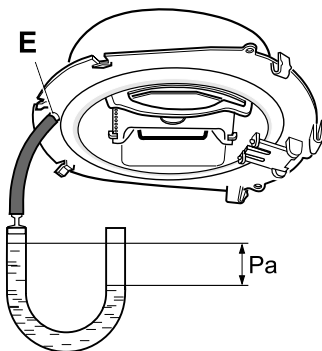


Fig. 10
Tryckfallsmätningen utföres genom att slangen monteras på mätuttaget E i stosos framkant, Fig. 10.

FUNKTION STRÖMBRYTARE

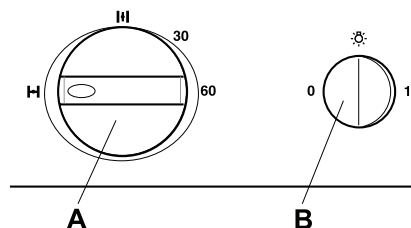


Fig. 11

A. Vred för spjäll,

B. Tryckknapp för belysning,

Vid matlagning öppnas spjället. Spjället stängs automatiskt efter max 60 minuter eller genom att vredet vrids till **H**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtret ska rengöras ca 2 gånger per månad vid normal användning.

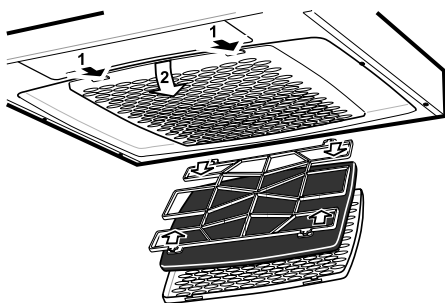


Fig. 12

Lossa filterkassetten genom att trycka in snäppena i framkant. Tag isär filtret och avlägsna filterduken genom att lossa filterhållaren, Fig. 12. Blötlägg filterduken och filterkorgen i varmt vatten blandat med diskmedel. Filterkassetten (med filter) kan

även diskas i maskin. Någon gång per år ska spiskåpan rengöras invändigt. Torka invändigt med våt trasa och diskmedel. Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den låser fast i snäppena.

Byte av lysrör

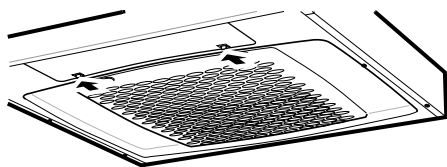
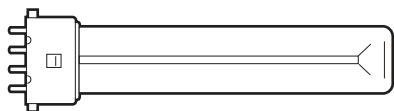


Fig. 13

Obs!

Byt alltid lampa till en av samma typ och med samma effekt.



Bredd	60 & 70 cm		
Typ	FSDH-11-I-2G7-26/12/190		
Effekt	11 W	Socket	2G7

Bredd	50 cm		
Typ	FSDH-9-I-2G7-26/12/122		
Effekt	9 W	Socket	2G7

Lampglaset lossas genom att snäppena trycks i pilens riktning, se Fig. 13. Lysröret är nu åtkomlig för byte.

SERVICE OCH GARANTI

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar.

Kontakta Amalva/Komfovent

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande EHL-bestämmelser

Besök vår hemsida: www.komfovent.com

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Carefully read these instructions of use and the installation guide, in particular the safety instructions, before you install and begin using the product.

Save these instructions for later use or for the party who may take over the product after you.

Make sure you unplug the product prior to any form of cleaning or care.

§ Diversion of exhaust air shall be carried out in accordance with instructions issued by the appropriate authority.

§ Exhaust air may not be directed into flues that are used for fumes from, for example, gas, wood or oil-burning stoves, fireplaces, etc.

§ The distance between the cooker and the product must be at least 40 cm. For gas cookers, the distance should be increased to 65 cm. If a higher mounting height is recommended by the gas cooker manufacturer, this should be taken into account.

§ In order to avoid a potential hazard, installation, replacement of cables or other types of connection should be carried out by a qualified professional.

§ Flambéing underneath the product is not allowed.

§ There must be sufficient air in the room when the hood is to be used at the same time as products that use energy sources other than electricity, i.e., gas hobs, gas, wood or oil-burning stoves or fireplaces, etc.

§ The product may be used by children from 8 years of age and persons with mental, sensory or physical impairment, or a lack of experience and knowledge, if they are informed on how the product is to be used.

§ Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and maintenance of the product must not be performed by children without supervision.

§ Accessible parts of the product may become hot in conjunction with cooking.

§ The risk of a fire spreading increases if cleaning is not carried out as often as is recommended.

The cooker hood is intended for installation under, between or built into cupboards. The cooker hood is equipped with a fluorescent tube and polyester filter. Installation, use, care, maintenance, etc., are described in these instructions.

TECHNICAL INFORMATION

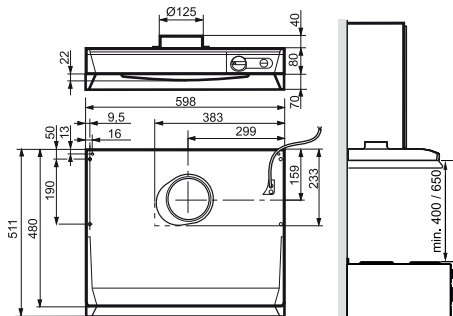


Fig. 1

Width	60 cm
Other measurements	see Fig. 1
Electrical installation	230 V ~ earthed
Lighting	Fluorescent tube 11 W, socket 2G7
Max. connection output for control cable	900 W at 230 V ~

OPTIONS

Drum attachment for connection to kitchen flue.

Bracket set.

INSTALLATION

Fixing parts, screws for mounting, etc. are supplied with the cooker hood.

Electrical installation

The connection must be secured and the cooker hood must be preceded by an omnipolar switch. Installation must be carried out by a qualified professional.

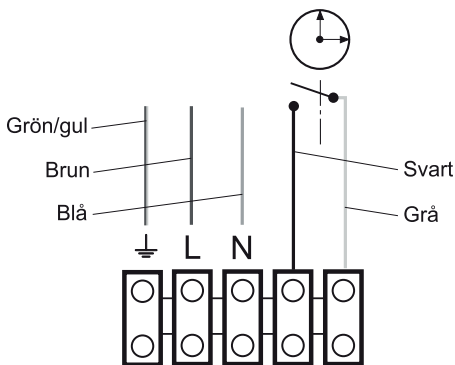


Fig. 2

Assembly of connecting sleeve coupling with damper

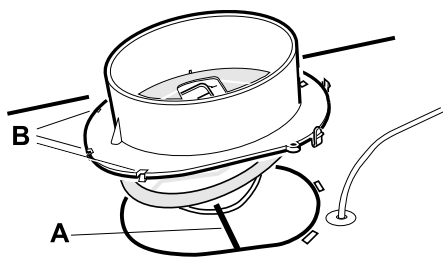


Fig. 3

The outlet air terminal device is supplied, fitted inside the cooker hood.

The damper shaft A should be positioned in the eye under the damper cover; see Fig. 3. Make sure that the tabs B end up under the edge of the plate and that the device snaps into place.

Assembly

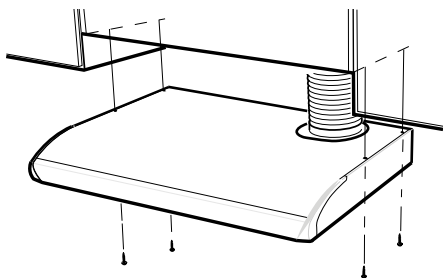


Fig. 4

The cooker hood can be positioned under or built into a row of cupboards, Fig. 4.

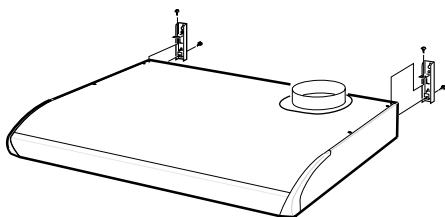


Fig. 5

The cooker hood can also be installed with the help of brackets that can be purchased as an additional option, Fig. 5. Instructions for the installation of optional items are enclosed with the items.

Connection to exhaust flue

Connect the cooker hood with a pipe or tubing \varnothing 125 mm.

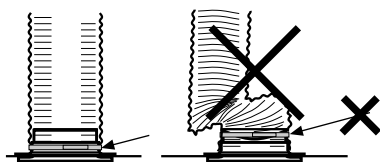


Fig. 6

Attention!

When using a connecting tubing, the tubing must be stretched and assembled to fit directly next to the connection, Fig. 6.

SETTING THE DAMPER

Basic flow

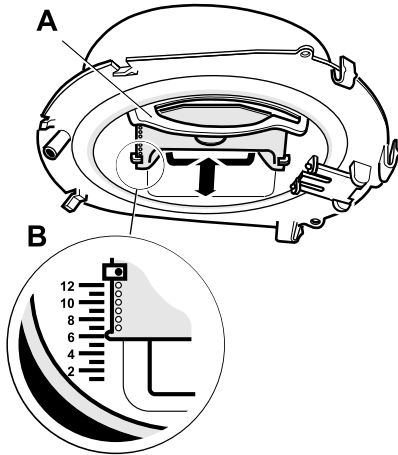


Fig. 7

Basic ventilation is set by moving the sliding damper A to the desired position according to marking B, Fig. 7. (See diagram, page .)

Forced flow

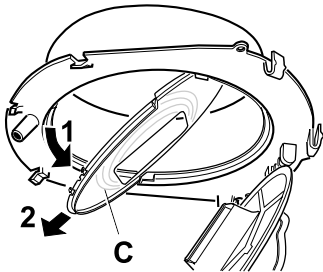


Fig. 8

Open the damper and pull out the reducing washer C, Fig. 8.

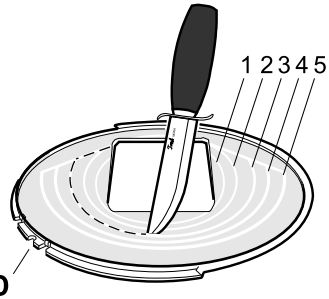


Fig. 9

Adjust forced ventilation by cutting out a suitable number of rings from the reducing washer, Fig. 9. (See diagram, page .) Make sure that the guide groove D is correctly positioned when refitting the washer.

Measuring pressure drop

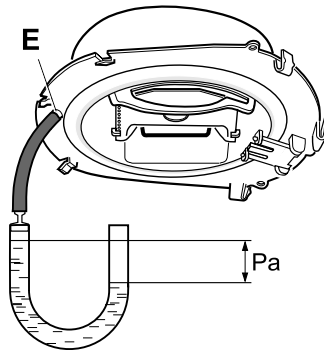


Fig. 10

The pressure drop is measured by fitting the hose on the measuring port E at the front edge of the coupling, Fig. 10.

FUNCTION SWITCH

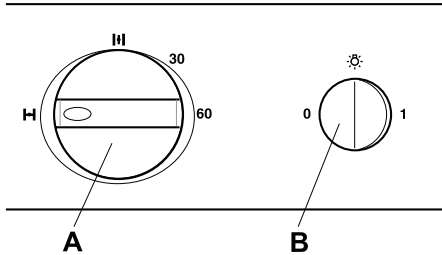


Fig. 11

- A. Knob for damper,
- B. Push button for lighting,

The damper is opened while food is being prepared. The damper is closed automatically after max. 60 minutes or when the knob is turned to **H**.

It is a good idea to open the damper a short while before and after cooking, in order to avoid the spread of odours in the room.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning

The cooker hood should be cleaned with a damp cloth and washing-up liquid. The filter must be cleaned approximately twice a month, with normal usage.

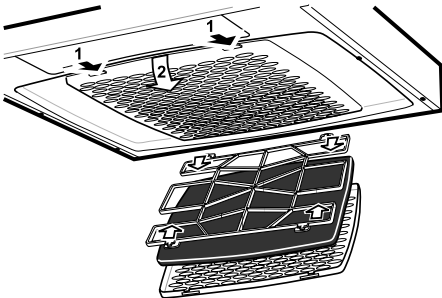


Fig. 12

Remove the filter cassette by pressing on the clips on the front edge. Dismantle the filter cartridge and remove the filter cloth by loosening the retainer, Fig. 12. Squeeze the filter cloth in warm water mixed with

washing-up liquid. The filter cassette (with filter) can also be washed in the dishwasher. The interior of the cooker hood should also be cleaned a few times a year. Wipe the interior with a damp cloth and washing-up liquid. Replace the filter cassette and press it upwards so that it clicks into place.

Changing the fluorescent tube

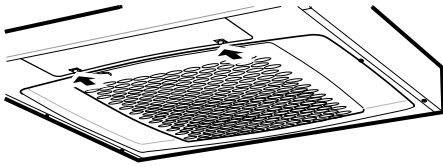
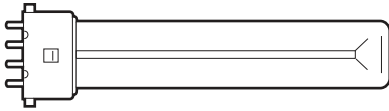


Fig. 13

Attention!

Always replace the lamp with one of the same type and effect.



Width	60 & 70 cm		
Type	FSDH-11-I-2G7-26/12/190		
Power	11 W	Socket	2G7

Width	50 cm		
Type	FSDH-9-I-2G7-26/12/122		
Power	9 W	Socket	2G7

The lamp lens can be removed by pressing the snap retainers in the direction shown by the arrow; see Fig. 13. The fluorescent tube is now accessible for replacing.

SERVICE AND WARRANTY

Check that the fuse is intact. Go through all the functions to check what does not work.

Contact Amalva/Komfovent

They can provide assistance with addressing the problem or point you to the nearest service company for fast and effective service.

The product is covered by the relevant EHL provisions

Visit our website: www.komfovent.com

PACKAGING AND PRODUCT RECYCLING

The packaging should be deposited at your nearest recycling collection point



The symbol means that the product may not be treated as household waste. It should instead be submitted to a collection point for the recycling of electrical and electronic components. By ensuring that the product is handled in the correct manner, you help to prevent the possible negative environmental and health effects that could occur if the product was disposed of as regular waste. For further information on recycling, contact your local authority or refuse disposal service, or the store where you purchased your product.

Prieš įrengdami ir pradėdami naudoti gaminį atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir montavimo instrukciją, ypač saugos taisykles. Išsaugokite naudojimo instrukciją, jei vėliau prireiktų jums patiems arba tam, kam perduosite gaminį. Prieš atlikdami bet kokio pobūdžio valymą ar priežiūrą, išjunkite gaminį iš elektros tinklo.

§ Šalinamas oras turi būti nukreipiamas laikantis taisyklių, nustatytų atitinkamos institucijos.

§ Išpučiamas oras negali būti nukreiptas į vamzdį dūmams, kuris yra naudojamas išmetamosioms dujoms pašalinti iš, pavyzdžiui, dujomis arba mediena kūrenamų židinių, medžiu ar skystu kuru kūrenamų katilų ir t. t.

§ Atstumas tarp viryklės ir gamtinio turi būti mažiausiai 40 cm. Jei naudojama dujinė viryklė, padidinkite atstumą iki 65 cm. Jeigu dujinės viryklės gamintojas rekomenduoja didesnę aukštį, laikykitės jo rekomendacijų.

§ Kad išvengtumėte pavojaus, įrengimo, laidų keitimo ir kitus prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

§ Naudojant gaminį draudžiama ruošti maistą „flambė“ būdu (užpilant spiritu ir padegant).

§ Jei naudojant gaminį tuo pat metu naudojami ir kiti gaminiai, maitinami ne elektros energija, pvz., dujomis arba mediena kūrenami židiniai, medžiu ar skystu kuru kūrenami katilai ir t. t., į kambarį turi pateikti pakankamas oro kiekis.

§ Gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys psichikos, sensorikos ar fizinių sutrikimų arba menką patirtį ir nedidelį žinių kiekį, jeigu jie yra informuoti apie tai, kaip jį reikia naudoti.

§ Vaikai negali žaisti su gaminiu. Suaugusiųjų neprižiūrimiems vaikams neleidžiama valyti gamtinio ir atlikti jo priežiūros darbus.

§ Gaminant maistą kai kurios gaminio dalys gali įkaisti.

§ Jei valoma rečiau nei rekomenduojama, padidėja gaisro rizika.

Numatyta, kad garų surinktuvas bus montuojamas po spintelėmis, į jas arba tarp jų. Gartraukyje įtaisyta fluorescencinė lemputė bei poliesterio filtras. Šiose instrukcijose aprašytas įrengimas, naudojimas, priežiūra, laikymas ir kt.

TECHNINIAI DUOMENYS

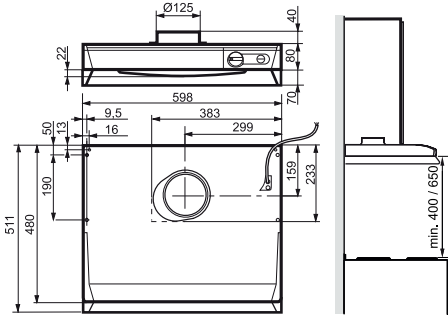


Fig. 1

Plotis	60 cm
Kiti matmenys	žr. Fig. 1
Prijungimas prie elektros tinklo	230 V ~ su žeminiu
Apšvietimas	Liუმinescencinė lempa 11 W su 2G7 cokolium
Didžiausia leistina prijungimo galia	900 W, 230 V

PRIEDAI

Gofruotas vamzdis, skirtas prijungti prie dūmtraukio.

Atramos.

ĮRENGIMAS

Montavimo detalės, tvirtinimo varžtai mm, pristatomi kartu su gartraukiu.

Prijungimas prie elektros tinklo

Prijungimas turi būti stabilus, o garų surinktuvas – įžemintas. Garų surinktuvą turi įrengti kompetentingas specialistas.

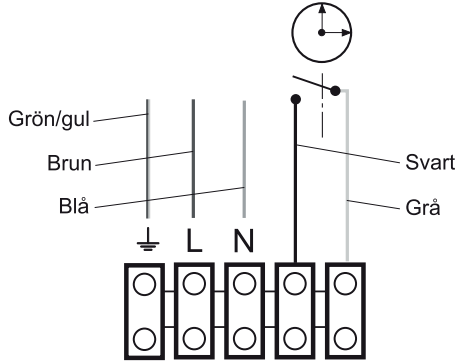


Fig. 2

Pereinamosios jungės montavimas su sklende

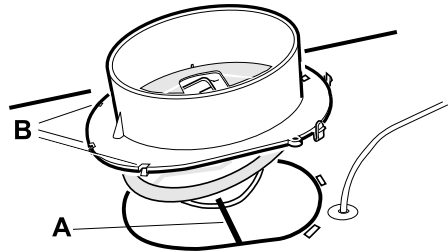


Fig. 3

Orą ištraukiantis įrenginys pristatomas garų surinktuvo viduje.

Sklendės velenas A įdedamas į kilpą po sklendės dangčiu, žr. Fig. 3. Patikrinkite, ar antgaliai atsirado po plokštės kraštu ir ar įtaisas įsitvirtino.

Montavimas

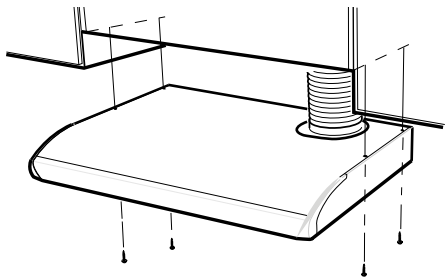


Fig. 4

Gartraukis gali būti montuojamas į spintelių eilę arba po spintele, Fig. 4.

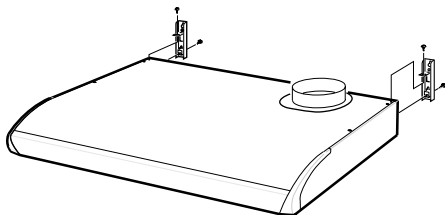


Fig. 5

Gartraukis gali būti montuojamas ir su gembė, kurią reikia įsigyti kaip priedą, Fig. 5. Priedų montavimo instrukcijos pateikiamos kartu su priedais.

Prijungimas prie išeinančio oro kanalo

Prijunkite gartraukį su vamzdžiu arba žarna $\varnothing 125$ mm.



Fig. 6

Obs!

Prijungiamoji žarna montuojama ištiesta, tiesiai į artimiausią prijungimo vietą, Fig. 6.

SKLENDĖS NUSTATYMAS

Pagrindinis srautas

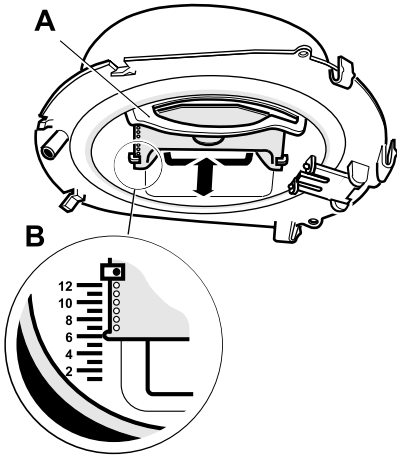


Fig. 7

Pagrindinis srautas nustatomas įdedant sklendę A su stumdoma pertvara į norimą padėtį taip, kaip pažymėta B, Fig. 7. (Žr. diagramą, p. 24.)

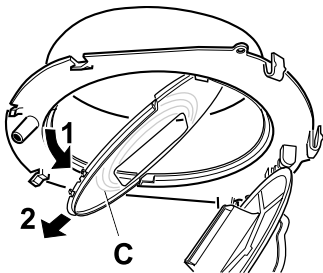
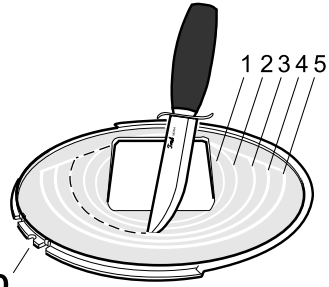


Fig. 8

Fig. 8



D

Fig. 9

Fig. 925

Slėgio matavimas

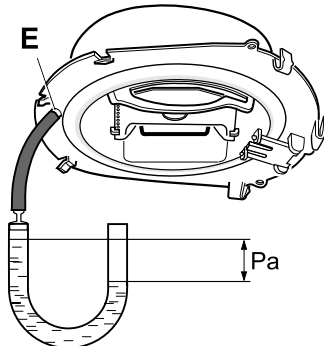


Fig. 10

Norėdami matuoti slėgį, matavimo taške E, esančiame kaiščio priekiniame krašte, sumontuokite žarnelę, Fig. 10.

JUNGIKLIO FUNKCIJA

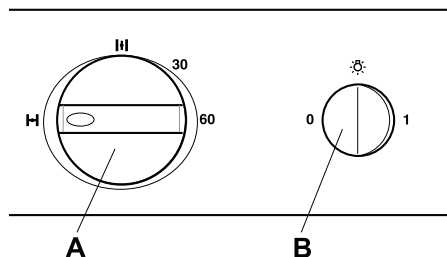


Fig. 11

- A. Sklendės rankenėlė,
- B. Apšvietimo įjungimo mygtukas,

Gaminant valgi sklendė yra atidaroma.

Skvendė užsidaro automatiškai po 60 minučių arba pasukus rankenėlę **I-I**.

Kad išvengtumėte kvapų pasklidimo po kambarį, atverkite skvendę prieš pradėdami gaminti ir laikykite ją atvirą dar minutėlę po to, kai baigsite gaminti.

PRIEŽIŪRA BEI LAIKYMAS

Valymas

Gartraukio dangtis valomas drėgna pašluoste bei indų plovikliu. Naudojant įprastai, filtrą turi būti valomas maždaug 2 kartus per mėnesį.

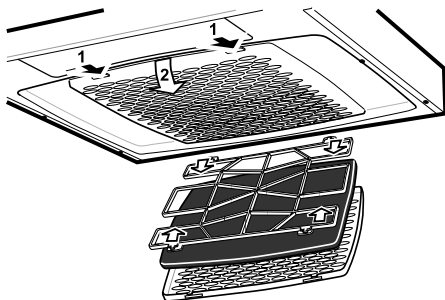


Fig. 12

Atlaisvinkite filtro kasetę paspausdami įranta priekyje. Atlaisvinę filtro laikiklį, išardykite filtrą ir išimkite filtro audinį, Fig. 12. Išmirkykite filtro audinį ir filtro krepšelį

šiltame vandenyje, sumaišytame su indų plovikliu. Filtro kasetė (kartu su filtru) gali būti plaunama ir indaplovėje. Kartą per metus gartraukis turi būti išvalomas iš vidaus. Išvalykite iš vidaus su drėgna pašluoste ir indų plovikliu. Įstatykite filtro kasetę atgal ir spustelėkite aukštyn, kad ji įsitvirtintų į įrantas.

Liuminescencinēs lempuṭēs pakeitimas

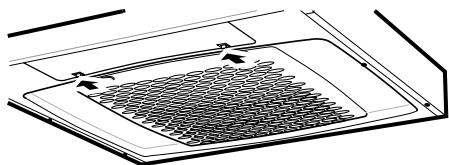
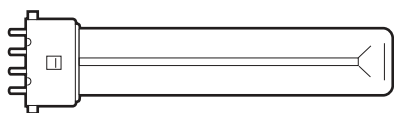


Fig. 13

Obs!

Lempuṭē galima pakeisti tik į kitā tokio paties tipo ir galios lempuṭē.



Plotis	60 & 70 cm		
Tipas	FSDH-11-I-2G7-26/12/190		
Galingumas	11 W	Kištukinis lizdas	2G7

Plotis	50 cm		
Tipas	FSDH-9-I-2G7-26/12/122		
Galingumas	9 W	Kištukinis lizdas	2G7

Lempuṭēs stiklas atlaisvinamas paspaudus griovelį rodyklės kryptimi, žr. Fig. 13. Lempuṭē dabar galima pakeisti.

PRIEŽIŪRA IR GARANTIJA

Patikrinkite saugiklį. Išbandykite visas funkcijas, kad nustatytumėte, kurios neveikia.

Susisiekit su „Amalva“ / „Komfovent“

Jie gali padėti išspręsti problemą arba nukreipti į artimiausią įmonę, kur jus greitai ir kokybiškai aptarnaus.

Gaminiui taikomos normos, galiojančios EHL tipo produkcijai.

Apsilankyti mūsų interneto svetainėje:
www.komfovent.com

PAKUOTĖS IR GAMINIO PERDIRBIMAS

Pakuotę reikia pristatyti į artimiausią perdirbamų atliekų surinkimo vietą.



Simboliai nurodo, kad produktas negali būti laikomas buitine atlieka. Jis turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos atliekų surinkimo vietą.

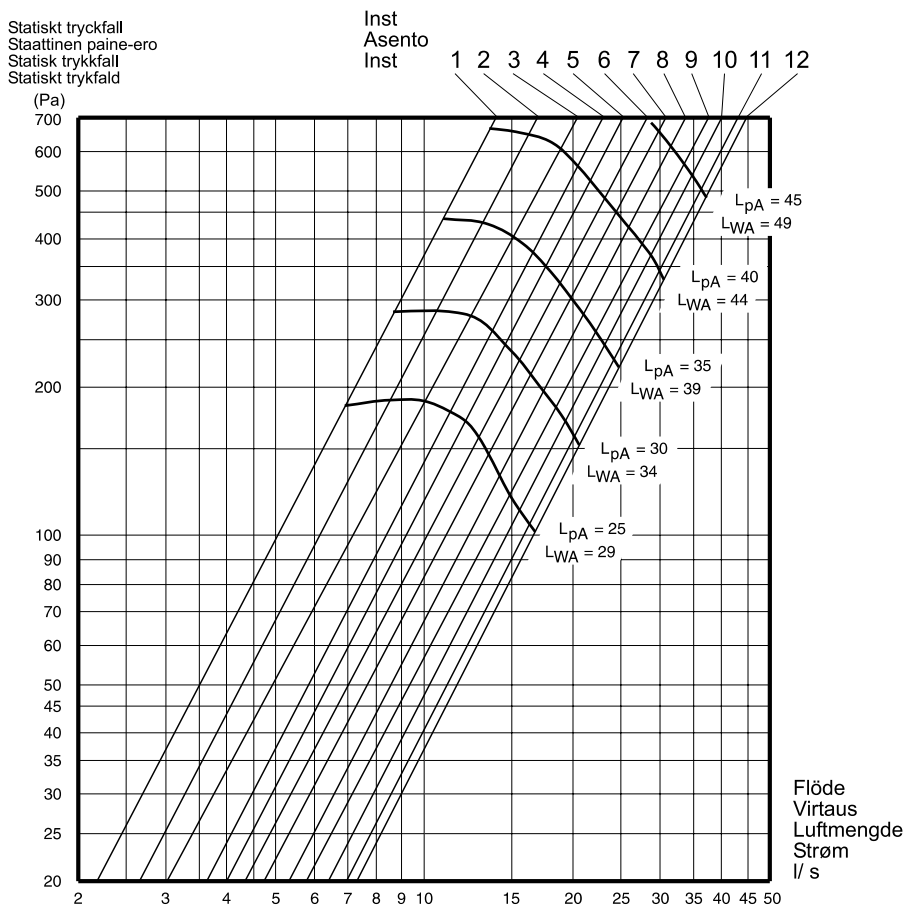
Užtikrindami, kad gaminys yra tvarkomas tinkamu būdu, padėsite apsaugoti nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai, kuris gali kilti, jei gaminys būtų išmetamas kaip paprastos atliekos. Išsamesnių nurodymų apie perdirbimą kreipkitės į vietos valdžios institucijas, atliekų surinkimo paslaugas teikiančias įmones arba parduotuvę, kurioje įsigijote prekę.

GRUNDFLÖDE
GRUNDVENTILATION

Injusteringsdiagram
Indreguleringsdiagram

PERUSTUULETUS
GRUNNVENTILASJON

Säätökaavio
Innreguleringsdiagram



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
Äänenpainetaso 10 m² Sabin
Den A-vegde lydtrycknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vegtor lydtryksniveau ved 10 m² Sabin

L_{WA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 14

FORCERINGSFLÖDE
FORCERET VENTILATION

Injusteringsdiagram
Indreguleringsdiagram

TEHOSTETTU TUULETUS
FORSERT VENTILASJON

Säätökaavio
Innreguleringsdiagram

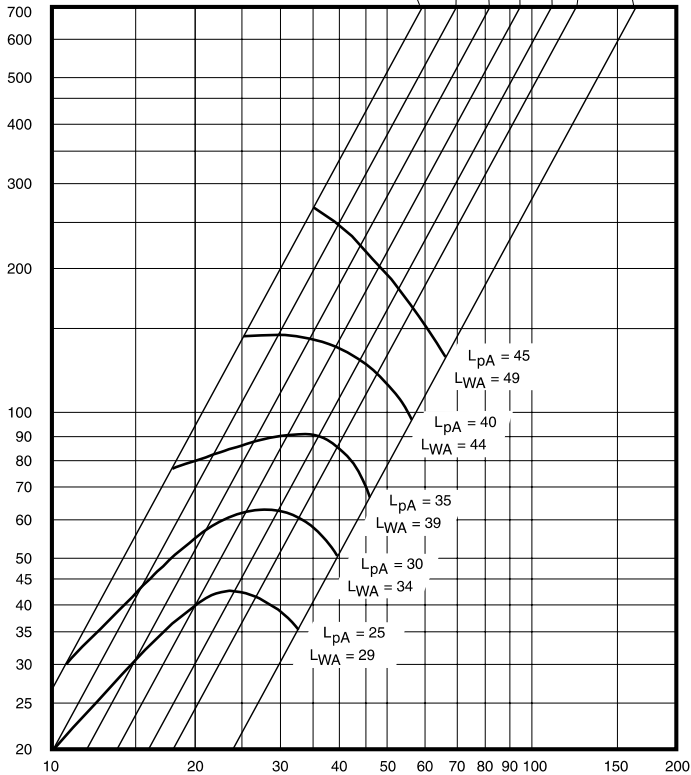
Strypbrickans befintliga öppning
Kuristuslevyn aukko toimitettaessa
Strupebrickens opprinnelige åpning
Reguleringspladens forekommende åbning

Ringar bortskurna
Suurennettu aukko
Bortskårne ringer
Ringe fjernet

{ Uten strypbricka
Ilman kuristuslevyä
Uten strupebricke
Uden reguleringspladen

Statiskt tryckfall
Staatinen paine-ero
Statisk trykfall
Statisk trykfald

(Pa)



Flöde
Virtaus
Luftmengde
Strøm
l/ s

L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
Äänenpainetaso 10 m² Sabin
Den A-vegde lydtrykknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vektor lydtryksniveau ved 10 m² Sabin

L_{WA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
Äänen suhteellinen tehotaso 1 pW
Den A-vegde lydeffektnivå relativt 1 pW
Den A-vektor lydeffektniveau relativt 1 pW

Fig. 15

komfovent[®]